

Standarde minimale post asistent universitar, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi străine

Candidat: Dr. Mirela Averikios

Activitatea de cercetare desfășurată în perioada 2024–2025 se înscrie în domeniul filologiei clasice și al studiilor neelene, având ca direcții principale analiza textelor literare grecești și latine, receptarea tradiției clasice și studiul transferului cultural dintre spațiul grec și cel românesc.

A. Contribuțiile sunt ilustrate prin următoarele **articole** publicate în reviste indexate BDI:

1. RELEGATING OVIDIUS TO TOMIS – AN ACT OF CLEMENCY OR A LEGAL ANOMALY? (Journal of Romanian Literary Studies, nr. 38/2024)

Studiul analizează exilul poetului Ovidiu la Tomis din perspectivă istorică, juridică și literară, reevaluând interpretările tradiționale referitoare la natura sancțiunii impuse de împăratul Augustus. Cercetarea evidențiază relația dintre puterea politică, legislația romană și discursul literar al exilului, contribuind la aprofundarea studiilor dedicate literaturii latine și receptării Antichității.

2. IOAN CARAGIANI'S TRANSLATIONS OF MODERN GREEK FOLKLORE: A LINGUISTIC AND CULTURAL STUDY (Journal of Romanian Literary Studies, nr. 40/2025)

Articolul investighează activitatea de traducător a lui Ioan D. Caragiani și rolul acesteia în circulația patrimoniului folcloric neelen în spațiul cultural românesc. Sunt analizate strategiile de traducere, mecanismele transferului cultural și valorificarea elementelor identitare sud-est europene, evidențiind contribuția lui Caragiani la dialogul intercultural româno-elen.

3. HUMBLE HOSPITALITY IN CALLIMACHUS' HECALÉ (Journal of Romanian Literary Studies, nr. 40/2025)

Lucrarea examinează motivul ospitalității în poemul elenistic Hecale de Callimachus, evidențiind dimensiunile etice, religioase și culturale ale acestuia. Analiza demonstrează modul în care un motiv tradițional al literaturii grecești este reinterpretat în contextul poeziei elenistice, oferind o perspectivă asupra continuității și transformării valorilor culturale în literatura antică.

B. Conferințe:

1. *L'interactivité dans les Manuels digitales de langue et civilisation latine en Roumanie*

Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași (RO), Giarre, Sicilia, Italia

2. Simpozionul Antichitatea și moștenirea ei spirituală, Iași 28-29 noiembrie 2024 *Strategii de traducere în „Antologie de poezie populară neogreacă”, de I. D. Caragiani.*